

# Hello! SUGINAMI

Suginami City Population  
(As of January 1, 2011)

Population .....538,475  
Registered Foreign Residents  
.....11,342

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.

Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) \*Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>



## Why Not Step Out and Visit Sento?

### ◆ Are You Familiar with Japanese Sento?

Since long ago, *sento* (public bath)—with such trademarks as a towering chimney, a large tub to soak in, and a gigantic mural of Mt. Fuji in the bathing area—has been loved as a facility that is an essential part of life for the Japanese people. Because almost every household now has its own bathtub, the number of public baths has decreased. However, there are still 30 *sento* thriving in Suginami City.

Public baths have various equipment and services, such as Jacuzzis, open-air baths, medicinal baths, saunas, and massage machines, all ready to serve you. Some public baths offer seasonal baths, such as lavender baths (February, March, and October), iris baths (May), and citron baths (December).

Why not stretch your arms and legs in a gigantic bathtub at *sento* and soak in relaxation?

### ◆ Eco-Life with Sento

The Suginami Bathhouse Association is registered as a challenger in the Challenge 25 Campaign\*, a global warming prevention program promoted by the Ministry of the Environment, and is promoting the Eco-Life with *Sento* Program.

This program strives to reduce the amount of CO<sub>2</sub> emitted from households when baths are taken at home by having families go to public baths instead. Why not start a habit that is good for your body as well as the environment at a gigantic bathtub of a public bath?

\*The Challenge 25 Campaign is a global warming countermeasure organized by the national government.

The campaign proposes specific steps to reduce CO<sub>2</sub> and encourages everyone across Japan to carry out the steps.

### ◆ Lavender Baths Provided on February 13 (Sun.) and March 13 (Sun.)

Lavender baths are a type of herbal bath that is fairly common in Europe. This fragrant herb with purple flowers is well known for its medicinal effects, specifically, helping people relax physically and mentally as well as enhancing physical immunity.

Bags of dried lavender flowers and stalks from Furano, Hokkaido, are put into large bathtubs at public baths in Suginami City. People enjoy these baths for their fragrance. Please do not miss the opportunity to enjoy a lavender bath!

### ◆ Introduction to Sento in Suginami City

#### List of Public Baths in Suginami City

	Public Bath	Address	Telephone Number	Hours	Closed
1	Benten-Yu	3-25-1 Koenjiminami	03-3312-0449	3:30 p.m. to 1:00 a.m.	Mon.
2	Dai-san Miyashita-Yu	3-54-14 Koenjiminami	03-3315-0041	4:00 p.m. to 12 midnight	Sat.
3	Koto-Yu	5-1-7 Koenjiminami	03-3316-4514	4:00 p.m. to 1:00 a.m.	Fri.
4	Namino-Yu	3-29-2 Koenjikita	03-3337-1861	3:00 p.m. to 1:30 a.m. Wednesdays, from 6:00 p.m.	Sat.
5	Kosugi-Yu	3-32-2 Koenjikita	03-3337-6198	3:30 p.m. to 1:45 a.m.	Thu.
6	Kannon-Yu	3-27-4 Asagayaminami	03-3398-5743	4:00 p.m. to 12 midnight	Mon.
7	Tamano-Yu	1-13-7 Asagayakita	03-3338-7860	3:30 p.m. to 1:00 a.m.	Mon.
8	Tentoku-Sen	2-22-1 Asagayakita	03-3338-6018	3:00 p.m. to 2:00 a.m.	Sat.
9	Heiwa-Yu	4-17-11 Asagayakita	03-3337-3232	3:00 p.m. to 12:30 a.m.	Mon.
10	Suginami-Yu	1-13-7 Umezato	03-3312-1221	3:45 p.m. to 12 midnight	Mon.
11	Yuya Wagokoro Yoshino-Yu	1-14-7 Naritahigashi	03-3315-1766	1:30 to 10:00 p.m.	Mon.
12	Narimune-Yu	5-3-19 Naritahigashi	03-3391-4957	4:00 p.m. to 12:30 a.m.	Mon.
13	Yamato-Yu	1-71-18 Wada	03-3381-3452	4:00 p.m. to 12:30 a.m. Sundays, from 3:00 p.m.	Mon.
14	Sakura-Yu	3-11-9 Wada	03-3381-8461	3:30 p.m. to 12 midnight	Thu.
15	Rinsen-Yu	1-13-12 Amanuma	03-3392-2744	3:00 p.m. to 2:00 a.m.	Thu.
16	Fujino-Yu	2-17-20 Amanuma	03-3391-0504	3:30 p.m. to 12 midnight	Sat.
17	Kameno-Yu	1-2-8 Honamanuma	03-3399-6472	3:30 p.m. to 12 midnight	Sat.
18	Dai-ni Takara-Yu	2-7-13 Honamanuma	03-3390-8623	3:30 p.m. to 12:30 a.m.	Fri.
19	Yutaka-Yu	5-18-10 Igusa	03-5382-1127	4:00 p.m. to 1:00 a.m.	Fri.
20	Igusa-Yu	5-3-15 Shimoigusa	03-5930-6212	4:00 to 11:00 p.m.	Fri.
21	Kameno-Yu	1-35-9 Momoi	03-3394-1126	4:00 p.m. to 12 midnight	Mon.
22	Hideno-Yu	4-2-9 Momoi	03-3399-6112	3:30 p.m. to 1:30 a.m.	Fri.
23	Bunka-Yu	4-3-10 Nishiogikita	03-3390-1051	4:00 p.m. to 12 midnight	Mon.
24	Tentoku-Yu	4-24-5 Nishiogikita	03-3390-1561	4:00 to 11:00 p.m.	Mon.
25	Tengu-Yu	1-21-4 Nishiogiminami	03-3333-9461	3:45 p.m. to 12:45 a.m.	Fri.
26	Sento Gokurakuya	2-40-14 Kamiogi	03-3399-0276	4:00 p.m. to 2:00 a.m.	Tue.
27	Hamano-Yu	3-24-4 Hamadayama	03-3303-6665	4:00 to 11:30 p.m.	Mon.
28	Yuno-Raku Daitabashi	1-1-4 Izumi	03-3321-4938	3:00 p.m. to 12:30 a.m. Sundays, from 2:00 p.m.	Thu.
29	Izumi-Yu	1-18-1 Izumi	03-3321-0929	4:00 p.m. to 12 midnight	Mon.
30	Daikoku-Yu	1-34-2 Izumi	03-3328-2137	4:00 p.m. to 12 midnight	Wed.

### ◆ Rules when Taking a Bath at Sento: Carefully Follow the Points Below!

### 入浴する前にごらんください

Look! Before you go in...

浴室に入るときは  
パンツを脱いでください  
Please take off your underwear  
before you go in.  
请脱掉内裤后进入浴室

湯船に入る前に汚れた体を  
洗い流してください  
Please wash yourself well before  
getting into the tub.  
请洗干净身体后进入池内

湯船にタオルは  
入れないでください  
Please keep your towel  
out of the tub.  
请不要把毛巾带入池内

シャワーは座って使い、  
使わないときは流水を止めてください  
Please use the shower while sitting,  
and turn it off when you don't use it.  
请坐着使用淋浴  
在不用时请关掉热水

洗濯は  
ご遠慮ください  
Please refrain from washing  
your clothes or underwear.  
请不要在浴室内洗衣服  
세탁은 금해 주시기 바랍니다

脱衣場に戻る際には  
濡れた体をふいてください  
Please wipe yourself off before  
coming out to the dressing area.  
请擦干身上的水后回到更衣室  
방안에서 나오실 때는  
젖은 몸을 닦아 주십시오

東京都公衆浴場業生活衛生同業組合

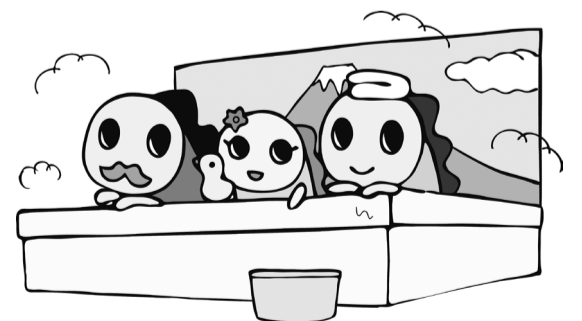
### Admission Fee

Adults: ¥450

Elementary school children: ¥180

Preschoolers: ¥80

**Note:** Public baths do NOT have essential bathing items, such as towels, shampoo, or soap, available free of charge, nor can these items be rented. You can, however, purchase these items.



**Inquiries:** Management Section of the Resident Affairs Division or the Suginami Bathhouse Association (Mr. Sueiwa), Tel: 3338-7860 (after 1:00 p.m.) (in Japanese only for both)

## Tokiwa-So Heroes Exhibition to Be Held!

Originally, Tokiwa-So in Toshima City, Tokyo, was a normal apartment building. However, after Osamu Tezuka moved in, followed by other young and budding manga artists of the time, people started to refer to the apartment as "the manga apartment" or "a manga artists' Eden."

Although Tokiwa-So was demolished in 1982, it continues to attract a high level of interest as a precious part of manga history.

This exhibition will spotlight the lives and friendships of the artists who got together and polished themselves at Tokiwa-so, displaying their works and memorabilia. Also, there will be a recreation of Hiroo Terada's room.

**Date and Time:** Until February 20 (Sun.)

**Hours:** 10:00 a.m. to 6:00 p.m. (admission until 5:30 p.m.; will close at 4:00 p.m. on the final day)

**Closed:** Mondays (open if Monday is a national holiday and closed the following day)

**Location:** Suginami Animation Museum (Suginami Kaikan Hall 3F, 3-29-5 Kamiogi)

**Fee:** Free of charge

**Application:** Come directly to the museum on the day of the event.

**Inquiries:** Suginami Animation Museum, Tel: 03-3396-1510



## Get-together for Parents and Guardians of Foreign Resident Children

A friendly discussion will be held on problems and concerns, mainly related to school life and studies, facing parents of foreign nationality with children who have been attending municipal elementary or junior high schools since April 2009. The get-together is aimed at deepening friendly ties in the community. If you would like an interpreter, please ask for one when you apply.

**Date and Time:** February 8 (Tue.), 10:00 to 11:30 a.m.

**Location:** No. 6 Meeting Room, Suginami City Office (West Wing 6F)

**Eligibility:** Parents and guardians of elementary or junior high school children of foreign nationality

**Fee:** Free of charge

**Application:** Submit an application form (available at municipal schools) to the International Understanding and Education Desk of the Seibi Education Center (2-5-26 Horinouchi, 166-0013, Tel: 03-3311-0021) in person or by mail. You can also apply by phone.

**Inquiries:** International Understanding and Education Desk, Seibi Education Center

## The Foreign Residents Registration Subsection of the Residents Section Is Open on the Third Saturday of the Month

**Date and Time:** Third Saturday of the month, 8:30 a.m. to 5:00 p.m. (except national holidays)

**Location:** Suginami City Office (Central Wing 1F)

**Services:** Acceptance of applications for foreign resident registration, issuance of various certificates, etc. (In some cases, services that require confirmation from other municipal offices or institutions will not be offered.)

**Inquiries:** Foreign Residents Registration Subsection, Residents Section (Suginami City Office, Central Wing 1F), Tel: 03-5307-0627

**Note:** Please come with someone who can speak Japanese to help you complete any application procedure that may be required.

## Subsidy for Parents and Guardians with Children Attending International Schools

Suginami City offers a subsidy to alleviate the burden of tuition and other expenses placed on parents and guardians whose children attend international schools.

**Eligibility:** Those who fulfill all of the following requirements

- (1) The child must be of age qualifying him/her for Japanese compulsory education and be attending an international school that is recognized under the School Education Act.
- (2) The child must be currently registered as a foreign or Japanese resident of Suginami City.
- (3) Either parent of the child must be (or have been) registered as a foreign resident of Suginami City.
- (4) The parent/guardian must be paying the child's tuition.

**Subsidy Amount:** ¥6,000 per month

The subsidy is divided into two installments—first term (for April through September) and second term (for October through March)—and provided upon application.

**Application:** The application procedure varies according to the school. Please contact the desk below for more information.

**Inquiries:** Management Section, Resident Affairs Division

**Note:** Please check with the international school your child(ren) attend(s) to verify whether or not it is authorized under the School Education Act.

### Medical Consultation Service Counters

#### ◇ Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center

Information is provided in English, Chinese, Korean, Thai, and Spanish to inquiries concerning medical institutions where medical treatment can be received in foreign languages and questions about the medical treatment system in Japan.

**Consultation Hours:** Daily, 9:00 a.m. to 8:00 p.m.

**Tel: 03-5285-8181**

#### ◇ Tokyo Metropolitan Medical Institution Information

You can find the medical institution closest to you or the nearest station on the following Web site.

**English Web site:** <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

## Announcement from Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)

Suginami Association for Cultural Exchange (SACE) aims to promote many types of interesting events for foreign residents to participate in. It is a great opportunity for you to cultivate friendships and to develop mutual understanding. Please come and join us!

### ◆ Free Professional Consultations for Foreign Residents

Consultations on all kinds of matters, including visas, marriage/divorce, jobs, health insurance, accidents, education, illnesses, and taxes, are offered free of charge by specialists, such as lawyers. No reservations are required, and all information will be kept strictly confidential. (Temporary childcare services are available.)

**Date and Time:** February 5 (Sat.), 1:00 to 4:00 p.m. (applications accepted until 3:30 p.m.)

**Location:** Ensemble Ogikubo 4F (5-15-13 Ogikubo)

**Fee:** Free

**Specialists:** Lawyers, administrative scribes, social insurance and labor consultants, clinical psychologists, and labor advisers

**Languages:** English, Chinese, Korean, Thai, Burmese, Hindu, Bengalese, and Nepalese

### ◆ Speech Contest in Japanese

Why not listen to speeches made by foreigners who live in Japan? Foreign residents will deliver speeches in Japanese on such topics as their home countries and

their impressions of Japan. We will be waiting for you to come.

**Date and Time:** March 5 (Sat.), 1:30 to 5:00 p.m.

**Location:** Hall for Industrial and Commercial Use (3-2-19 Asagayaminami)

**Capacity:** 100 people

**Fee:** Free

**Application:** Send an e-mail with your name (include *furigana* reading), address, telephone number, and nationality as well as the name of the event to SACE. You can also apply by phone, postcard, or fax.

### ◆ SACE Counseling Service for Foreign Residents (Every Week)

SACE offers foreigners free counseling on difficulties experienced in everyday life.

**Date and Time:** Fridays, 2:00 to 5:00 p.m. (except national holidays and year-end/New Year holidays)

**Location:** SACE (Minami-Asagaya Building 5F)

**Languages:** Japanese, English (every Friday), Chinese (second and fourth Fridays), and Korean (first, third, and fourth Fridays)

**Consultation:** In person, by telephone, or by letter (mail, fax, or e-mail)

**Fee:** Free

### ◆ International Exchange Salon (Every Week)

The salon, located on the International Exchange Floor (5F) of the SACE office, is where anyone can

enjoy free and open communication with one another regardless of age or nationality. Come by yourself or with friends.

**Date and Time:** Mondays, 1:30 to 4:30 p.m. (except national holidays and year-end/New Year holidays)

**Location:** SACE International Exchange Floor (Minami-Asagaya Building 5F)

**Fee:** Free

**Other:** (1) Food and drinks are permitted in the International Exchange Salon. (2) Political, religious, and for-profit activities are prohibited. (3) A special event is held on the fourth Monday of the month. Please call for more information.

### ◆ Special Event—*Kami-Shibai* (International Exchange Salon)

In February, the International Exchange Salon will offer *kami-shibai* (storytelling), which all participants can enjoy. Each part of the story will be read with feeling and accompanied by a hand-drawn illustration. There will be a wide variety of *kami-shibai* stories. Do not miss this special opportunity!

**Date and Time:** February 28 (Mon.), 2:30 to 4:00 p.m.

\* To apply, or for more information, contact SACE, Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami 166-0004.

**Tel: 03-5378-8833**

**Fax: 03-5378-8844**

**E-mail: [info@suginami-kouryu.org](mailto:info@suginami-kouryu.org)**

**URL: <http://www.suginami-kouryu.org/>**



# Hello! SUGINAMI

Suginami City Population  
(As of January 1, 2011)

Population .....538,475  
Registered Foreign Residents  
.....11,342

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.

Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) \*Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>



## 銭湯へ行きませんか？

### ◇皆さん「銭湯」をご存じですか？

銭湯は、大きな湯船・高い煙突・浴室の中の大きな富士山の背景画などがトレードマークで、古くから人々の生活に欠かせない施設として愛されてきました。自家風呂の普及によって、その数は減りましたが、現在でも、区内で30軒の銭湯が元気に営業しています。

各銭湯では、気泡風呂や露天風呂・薬湯・サウナ・マッサージ機など、いろいろな設備を充実させ皆様のご利用をお待ちしています。また、ラベンダー湯（2月・3月・10月）や、しょうぶ湯（5月）、ゆず湯（12月）など、四季折々のイベント湯も実施しています。

銭湯の大きな湯船で、手や足を思いきりのぼして、のんびり、ゆったりリラックスしてみたいかたがでしょうか。

### ◇銭湯でエコライフ

杉並浴場組合では、環境省が推進する地球温暖化防止運動「チャレンジ25キャンペーン※」のチャレンジャーとして登録し、「銭湯でエコライフ」を推進しています。

この取り組みは、家庭のお風呂をお休みして銭湯のお湯を共有することで、各家庭から入浴の際に排出されるCO<sub>2</sub>を少しでも削減しようというものです。銭湯の大きな湯船で「からだにいいこと」、「環境にいいこと」をはじめてみませんか。

※チャレンジ25キャンペーン・・・政府が取り組む温暖化対策で、CO<sub>2</sub>削減に向けた具体的な行動を提案しその実践を広く国民によびかける運動です。

### ◇2月13日(日)・3月13日(日)には、「ラベンダー湯」を開催

ラベンダー湯は、ヨーロッパで広く行われているハーブ浴の一つです。紫色の花をつける香りのよいハーブは、心身のリラックス・免疫力の向上などすぐれた薬効で知られています。

区内銭湯で行うラベンダー湯では、北海道富良野産の乾燥させたラベンダーの花穂と茎を袋に入れ、広い湯船に浮かべます。香りがとても良いと好評です。ぜひ、ご利用ください。

### ◇区内の公衆浴場をご紹介します

#### 区内の公衆浴場一覧

浴場名	住所	電話番号	営業時間	休日
1 弁天湯	高円寺南3-25-1	03-3312-0449	午後3時30分～午前1時	月
2 第三宮下湯	高円寺南3-54-14	03-3315-0041	午後4時～午前0時	土
3 香藤湯	高円寺南5-1-7	03-3316-4514	午後4時～午前1時	金
4 なみのゆ	高円寺北3-29-2	03-3337-1861	午後3時～午前1時30分 水曜日は午後6時～	土
5 小杉湯	高円寺北3-32-2	03-3337-6198	午後3時30分～午前1時45分	木
6 観音湯	阿佐谷南3-27-4	03-3398-5743	午後4時～午前0時	月
7 玉の湯	阿佐谷北1-13-7	03-3338-7860	午後3時30分～午前1時	月
8 天徳泉	阿佐谷北2-22-1	03-3338-6018	午後3時～午前2時	土
9 平和湯	阿佐谷北4-17-11	03-3337-3232	午後3時～午前0時30分	月
10 杉並湯	梅里1-13-7	03-3312-1221	午後3時45分～午前0時	月
11 ゆ家 和ごころ吉の湯	成田東1-14-7	03-3315-1766	午後1時30分～10時	月
12 成宗湯	成田東5-3-19	03-3391-4957	午後4時～午前0時30分	月
13 大和湯	和田1-71-18	03-3381-3452	午後4時～午前0時30分 日曜日は午後3時～	月
14 さくら湯	和田3-11-9	03-3381-8461	午後3時30分～午前0時	木
15 林泉湯	天沼1-13-12	03-3392-2744	午後3時～午前2時	木
16 藤乃湯	天沼2-17-20	03-3391-0504	午後3時30分～午前0時	土
17 亀の湯	本天沼1-2-8	03-3399-6472	午後3時30分～午前0時	土
18 第二宝湯	本天沼2-7-13	03-3390-8623	午後3時30分～午前0時30分	金
19 ゆたか湯	井草5-18-10	03-5382-1127	午後4時～午前1時	金
20 井草湯	下井草5-3-15	03-5930-6212	午後4時～11時	金
21 亀の湯	桃井1-35-9	03-3394-1126	午後4時～午前0時	月
22 秀の湯	桃井4-2-9	03-3399-6112	午後3時30分～午前1時30分	金
23 文化湯	西荻北4-3-10	03-3390-1051	午後4時～午前0時	月
24 天徳湯	西荻北4-24-5	03-3390-1561	午後4時～11時	月
25 天狗湯	西荻南1-21-4	03-3333-9461	午後3時45分～午前0時45分	金
26 銭湯 Gokurakuya	上荻2-40-14	03-3399-0276	午後4時～午前2時	火
27 浜の湯	浜田山3-24-4	03-3303-6665	午後4時～11時30分	月
28 湯の楽 代田橋	和泉1-1-4	03-3321-4938	午後3時～午前0時30分 日曜日は午後2時～	木
29 和泉湯	和泉1-18-1	03-3321-0929	午後4時～午前0時	月
30 大黒湯	和泉1-34-2	03-3328-2137	午後4時～午前0時	水

### ◇銭湯に入るときルール～ここに注意しよう！

### 入浴する前にごらんください

Look! Before you go in...

浴室に入るときは  
パンツを脱いでください  
Please take off your underwear  
before you go in.  
请脱掉内裤后进入浴室

湯船に入る前に汚れた体を  
洗い流してください  
Please wash yourself well before  
getting into the tub.  
请洗干净身体后进入池内

湯船にタオルは  
入れないでください  
Please keep your towel  
out of the tub.  
请不要把毛巾带入池内

シャワーは座って使い、  
使わないときは流水を止めてください  
Please use the shower while sitting,  
and turn it off when you don't use it.  
请坐着使用淋浴  
在不用时请关掉热水

洗濯は  
ご遠慮ください  
Please refrain from washing  
your clothes or underwear.  
请不要在浴室内洗衣服

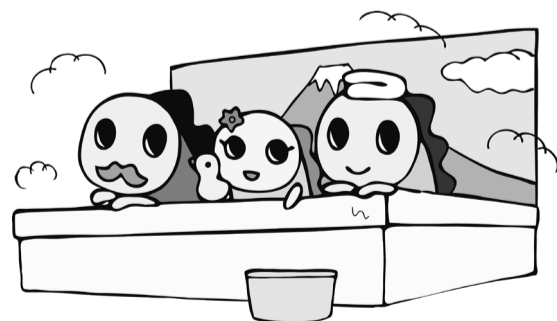
脱衣場に戻る際には  
濡れた体をふいてください  
Please wipe yourself off before  
coming out to the dressing area.  
请擦干身上的水后回到更衣室

東京都公衆浴場業生活衛生同業組合

### 【入浴料金】

大人：450円  
小学生：180円  
幼児：80円

※銭湯では、入浴用タオル・シャンプー・石鹸等の入浴に必要な物品は置いていません。また、お貸していません。ただし、購入することはできます。



【問い合わせ】 区民生活部管理課または杉並浴場組合・末岩 電話3338-7860 (午後1時以降)  
／いずれも日本語のみ



## 「トキワ荘のヒーローたち」展開催！

かつて東京都豊島区にあった「トキワ荘」はごく一般的なアパートでした。しかし、手塚治虫が入居したのをはじめに、当時の若いマンガ家たちが相次いで入居したため、「マンガアパート」、「マンガ家の梁山泊」などと呼ばれるようになりました。

トキワ荘は1982年に解体されましたが、マンガ文化史の貴重な記録として関心が高まっています。

本展では、当時の作品や思い出の品を展示・寺田ヒロオの部屋の再現など、トキワ荘に集い、切磋琢磨した彼らの暮らしぶりや交流を紹介します。

【日時】2月20日(日)まで

【開館時間】午前10時～午後6時(入館は5時30分まで。最終日は4時で閉館)

【休館日】月曜日(祝日の場合は開館し、翌日)

【場所】杉並アニメーションミュージアム(上荻3-29-5 杉並会館内3階)

【費用】無料

【申し込み】当日、直接会場へ

【問い合わせ】杉並アニメーションミュージアム  
電話 03-3396-1510



## 外国人児童・生徒保護者懇談会

2009年4月から区立の小中学校に通学している外国籍の保護者の方を対象に、お子さんの学校生活や学習に関するを中心に、困っていることや心配していることを話し合い、交流を深めています。通訳がご希望の場合はその旨も合わせてお知らせください。

【日時】2月8日(火)午前10時～11時30分

【場所】区役所第6会議室(西棟6階)

【対象】外国人児童・生徒の保護者

【参加費】無料

【申し込み】電話または区立学校で配布した申込書を、済美教育センター国際理解教育担当(〒166-0013 堀ノ内2-5-26 電話 03-3311-0021)へ郵送または持参。電話も可。

【問い合わせ】済美教育センター国際理解教育担当

## 区民課外国人登録係は毎月第3土曜日 も開設しています

【日時】毎月第3土曜日 午前8時30分～午後5時(祝日を除く)

【場所】区役所(中棟1階)

【主な取扱業務】外国人登録の届出・証明書の交付など(他の市区町村や関連機関への確認が必要な場合はお取り扱いできないことがあります)

【問い合わせ】区民課外国人登録係(区役所中棟1階) 電話 03-5307-0627

※各種申請手続きの際は、日本語を話せる方を同伴していただけますよう、ご協力をお願いします。

## 外国人学校に通学する児童・生徒の 保護者へ補助金を交付します

区では、外国人学校に通学する児童・生徒の保護者に、授業料などの負担を軽減するために補助金を交付しています。

【対象】次の①～④すべての要件にあてはまる方

①学校教育法で認可を受けた外国人学校に、義務教育相当年齢の児童・生徒を通学させている

②児童・生徒が、現在杉並区の外国人登録原票または住民基本台帳に記載されている

③児童・生徒の実父母のうちいずれかが、杉並区の外国人登録原票に記載されているまたは記載されていた

④授業料を納付している

【補助金額】月額6000円

上期(4～9月分)と下期(10～3月分)の2回に分けて、申請により交付します。

【申し込み】各学校により申請方法が異なります。詳細は、お問い合わせください。

【問い合わせ】区民生活部管理課

※学校教育法で認可を受けた外国人学校かは、通学している学校に確認してください。

### 医療相談の窓口

#### ◇東京都保健医療情報センター

外国語で診療を受けることができる医療機関や、日本の医療制度についての問い合わせに、英語・中国語・ハングル・タイ語・スペイン語で応じます。

【相談日時】毎日午前9時～午後8時

【電話】03-5285-8181

#### ◇東京都医療機関案内サービス「ひまわり」

ホームページで、住所や最寄りの駅から医療機関を探すことができます。

【英語版ホームページ】<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

## 杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひご参加ください。

### ◇外国人のための無料専門家相談会

ビザ・結婚・離婚・仕事に関するトラブルや健康保険・事故・教育・病気・税金・その他なんでも、弁護士などの専門家が無料で相談をお受けします。予約は不要。秘密厳守。(一時保育あり)

【日時】2月5日(土)午後1時～4時(最終受付:午後3時30分)

【場所】あんさんぶる荻窪4階(荻窪5-15-13)

【費用】無料

【専門家】弁護士・行政書士・社会保険労務士・労働相談員・臨床心理士

【通訳】英語・中国語・ハングル語・タイ語・ビルマ語・ヒンズー語・ベンガル語・ネパール語

### ◇日本語スピーチ大会

日本で暮らしている外国の方の日本語スピーチを聞いてみませんか?日本で感じたことや自分の国の話などを発表します。多くの方のご来場をお待ちしています。

【日時】3月5日(土)午後1時30分～5時

【場所】産業商工会館(阿佐谷南3-2-19)

【募集人数】100名

【参加費】無料

【申し込み】電話、ハガキ、ファクスまたはEメールに行事名・住所・氏名(フリガナ)・電話番号・国籍を書いて、杉並区交流協会へ

### ◇外国人相談(毎週)

杉並区交流協会では、外国人の皆さんが日頃抱えている問題や悩みにお答えするため、外国人相談窓口を開設しています。

【日時】毎週金曜日午後2時～5時(祝日、年末年始は除く)

【場所】杉並区交流協会(みなみ阿佐ヶ谷ビル5階)

【使用言語】日本語・英語=毎週金曜日、中国語=第2・4金曜日、ハングル語=第1・3・4金曜日

【相談方法】来所・電話・文書(郵送・ファクス・Eメール)

【費用】無料

### ◇国際交流サロン(毎週)

国籍や年齢を問わず、どなたでも自由に楽しく交流できる場所として、杉並区交流協会事務所の部屋を国際交流サロンとして提供しています。お一人でも気軽に、また、お友だちと一緒に立ち

寄りください。

【日時】毎週月曜日午後1時30分～4時30分(祝日、年末年始は除く)

【場所】杉並区交流協会交流フロア(みなみ阿佐ヶ谷ビル5階)

【費用】無料

【その他】①国際交流サロンは飲食可能です②政治活動、宗教活動および、営利を目的とした使用は禁止③第4月曜日は特別イベントを開催しています。詳細はお問い合わせください。

### ◇特別企画～紙芝居～(国際交流サロン)

2月の国際交流サロンでは参加者全員で楽しめる「紙芝居」を行います。1枚1枚のイラストが手描きでかかれた紙芝居を丁寧に朗読してくれます。たくさんの種類の紙芝居があります。この特別な機会にぜひご参加ください。

【日時】2月28日(月)午後2時30分～4時

申し込み、詳細の問い合わせについては、杉並区交流協会へ。  
【住所】〒166-0004阿佐谷南1-14-2みなみ阿佐ヶ谷ビル5階  
【電話】03-5378-8833  
【ファクス】03-5378-8844  
【Eメール】[info@suginami-kouryu.org](mailto:info@suginami-kouryu.org)  
【ホームページ】<http://www.suginami-kouryu.org/>